東省覽。

主要業務

本公司主要業務為投資控股。各附屬公 司主要業務詳情載於賬目附註第17項 内。

現分析載於賬目附註5。

業績及股息

度之業績詳列於第33頁之綜合收益表 内。

仙),總數港幣2,182,000元已於二零零 五年五月二十日派發。

董事會現建議派發末期股息每股15仙 (二零零四年:2.5仙)予於二零零五年 十一月十五日在股東名冊內登記之股 東,連同已派發之中期股息每股3仙(二 零零四年:1.5仙),本年度合共派發股 息每股18仙(二零零四年:4仙)。

待股東於週年大會上批准後,末期股息 將於二零零五年十二月十六日派發。

五年財務概要

要詳列於第2頁內。

董事會茲將截至二零零五年六月三十日 The Directors submit to the shareholders their report 止年度之報告書及已審核賬目送呈各股 together with the audited financial statements for the year ended 30 June 2005.

報

REPORT OF THE **D**IRECTORS

PRINCIPAL ACTIVITIES

The Company operates as an investment holding company. Principal activities of the subsidiaries are set out in note 17 to the financial statements.

本集團本年度根據業務及經營地區之表 An analysis of the Group's performance for the year by business and geographical segments is set out in note 5 to the financial statements.

RESULTS AND APPROPRIATIONS

本集團截至二零零五年六月三十日止年 The results of the Group for the year ended 30 June 2005 are set out in the consolidated income statement on page 33.

中期股息每股3仙(二零零四年: 1.5 An interim dividend of HK3 cents per share, totaling HK\$2,182,000 (2004: HK1.5 cents) was paid on 20 May 2005.

> The Directors resolved to recommend the payment of a final dividend of HK15 cents per share (2004: HK2.5 cents) payable to shareholders whose names appear on the register of members at the close of business on 15 November 2005, which together with the interim dividend of HK3 cents per share (2004: HK1.5 cents), makes a total distribution of HK18 cents per share (2004: HK4 cents) this year.

> After approval by the shareholders at the Annual General Meeting, the final dividend will be paid on 16 December 2005.

FIVE YEARS FINANCIAL SUMMARY

本集團最近五年之業績、資產及負債概 A summary of the results, assets and liabilities of the Group for the last five financial years is set out on page 2.



股本

股本之變動詳情載於賬項附註第22項。

儲備

本公司及本集團於本年度內之儲備變動 詳情列於賬目附註第23項內。

零四年:港幣177,647,000元)。

固定資產

固定資產之變動詳情刊載於賬目附註第 13 項內。

物業

本集團於物業權益之詳情刊載於第98頁 至第100頁內。

SHARE CAPITAL

Details of the movements in share capital are set out in note 22 to the financial statements.

RESERVES

Movements in the reserves of the Company and the Group during the year are set out in note 23 to the financial statements.

依據香港公司條例第79B條之規定計 Distributable reserves of the Company at 30 June 2005, 算,本公司截至二零零五年六月三十日 calculated under section 79B of the Hong Kong 可分派儲備為港幣167,490,000元(二零 Companies Ordinance, amounted to HK\$167,490,000 (2004: HK\$177,647,000).

FIXED ASSETS

Details of the movements in fixed assets of the Group are set out in note 13 to the financial statements.

PROPERTIES

Details of the Group's interest in properties are set out on pages 98 to 100.

22 市 消 JK NANG (HOLDINGS) LIMIT 숞 「限公司 「2005 1 併 Ē

銀行貸款、透支及其他借貸 BANK LOANS, OVERDRAFTS AND OTHER BORROWINGS

本集團於二零零五年六月三十日之銀行 貸款、透支及其他借貸如下:

The amounts of bank loans, overdrafts and other borrowings of the Group at 30 June 2005 were as follows:

報

REPORT OF THE DIRECTORS

告

書

		集團
		Group
		港幣千元
		HK\$'000
銀行透支	Bank overdrafts	_
長期銀行貸款	Long term bank loans	358,377
有關連公司墊款	Advances from a related company	314,795
		673,172
償還期分析:	Repayment analysis:	
長期銀行貸款	Long term bank loans	
- 少於一年	– within one year	32,999
一在第二年	– in the second year	113,146
- 在第三至第五年	– in the third to fifth years inclusive	212,232
		358,377
有關連公司墊款	Advances from a related company	
一無固定還款期	– no fixed repayment terms	314,795

673,172



本集團之負債與資產比率大約為44% (二零零四年:39%),以銀行貸款、透 支及其他借貸除以集團資產淨值計算。 銀行貸款、透支及董事通過一關連公司 之墊款與集團之財務債項比率分別為 53%(二零零四年:63%)及47%(二零 零四年:37%)。

部份之現金及銀行存款、銀行貸款及其 他借貸為馬來西亞林吉特、人民幣及港 幣。

The Group's debts to equity ratio was approximately 44% (2004: 39%) expressed as a percentage of bank loans, overdrafts and other borrowings over net assets of the Group. The ratio of bank loans and overdrafts and director's advances through a related company over the Group's financial debts is 53% (2004: 63%) and 47% 2004: 37%) respectively.

截至二零零五年六月三十日,本集團大 Most of the Group's cash and bank balances, bank loans, overdrafts and other borrowings were denominated in Ringgit Malaysia, Renminbi and Hong Kong dollar as at 30 June 2005.

董事

本年度內及截至本報告刊發日期,本公 司之董事為:

執行董事 趙世曾先生(主席) 鄧永康先生 (已辭任) 何秀芬小姐 李英傑先生 (已辭任) 翁峻傑先生

獨立非執行董事 胡永傑先生 (已辭任) 謝立忠先生 (已辭任) 洪承禧先生 梁榮江先生 林家威先生

DIRECTORS

The Directors during the year and up to the date of this report were:

Executive Directors	
Dr. Cecil Sze-Tsung Chao (Chairman)	
Mr. Wing-Hong Tang	(resigned)
Ms. Connie Sau-Fun Ho	
Mr. Ying-Kit Lee	(resigned)
Mr. Philip Yung	

Independent Non-Executive Directors	
Mr. Wing-Kit Wu	(resigned)
Mr. Lap-Chung Tse	(resigned)
Mr. John Terence Hung	
Mr. Joseph Wing-Kong Leung	
Mr. Graham Ka-Wai Lam	

24 もし HEI 部 UK NANG (HOLDINGS) LIMITED 兼 숞 「限公司 「2005 1 併

REPORT OF THE DIRECTORS

報

鄧永康先生已於二零零五年二月十四日 辭任執行董事,而李英傑先生於二零零 五年二月十五日獲委任為執行董事。李 英傑先生已於二零零五年九月八日辭任 執行董事,而翁峻傑先生於同日獲委任 為執行董事。

胡永傑先生及謝立忠先生已於二零零四 年九月二十七日辭任獨立非執行董事, 而洪承禧先生及林家威先生於同日獲委 任為獨立非執行董事,梁榮江先生於已 於二零零四年九月二十八日辭任獨立非 執行董事。

洪承禧先生、梁榮江先生、林家威先生 及翁峻傑先生須依據本公司之組織章程 第94條於股東週年大會上引退,唯如再 度當選則願意連任。

何秀芬小姐須於股東週年大會上輪值引 退,唯如再度當選則願意連任。

本公司並無與任何董事簽訂不可於一年 內終止及需予賠償條款(法定之賠償除 外)之服務合約。 Mr Wing-Hong Tang resigned as Executive Director on 14 February 2005 and Mr. Ying-Kit Lee was appointed as Executive Director on 15 February 2005. Mr. Ying-Kit Lee resigned as Executive Director on 8 September 2005 and Mr. Philip Yung was appointed as Executive Director on 8 September 2005.

Mr. Wing-Kit Wu and Mr. Lap-Chung Tse resigned as Independent Non-Executive Directors on 27 September 2004 and Mr. John Terrence Hung and Mr. Graham Ka-Wai Lam were appointed as Independent Non-Executive Directors on the same day. Mr. Joseph Wing Kong Leung was appointed as Independent Non-Executive Director on 28 September 2004.

Mr. John Terrence Hung, Mr. Joseph Wing-Kong Leung, Mr. Graham Ka-Wai Lam and Mr. Philip Yung will retire at the forthcoming Annual General Meeting pursuant to Article 94 of the Company's Articles of Association, being eligible, offered themselves for re-election.

Ms. Connie Sau-Fun Ho will retire at the forthcoming Annual General Meeting and, being eligible, offer herself for re-election.

None of the Directors has a service contract with the Company which is not terminable by the Company within one year without payment of compensation, other than statutory compensation. 份及相關股份的淡倉

REPORT OF THE **D**IRECTORS

於二零零五年六月三十日,根據證券及 期貨條例第352條所需存放之登記冊之 紀錄,本公司之董事及最高行政人員依 據上市公司董事證券交易手則擁有本公 司或其任何相關法團的股本權益(在證 券及期貨條例(「SFO」)第XV部的制定的 定義範圍內需通知本公司及聯交所)如 下:

董事及最高行政人員股份權益或股 DIRECTORS' AND CHIEF EXECUTIVE'S **INTERESTS IN SHARES AND SHORT POSITIONS IN SHARES AND UNDERLYING SHARES**

At 30 June 2005, the interests and short positions of the Directors and Chief Executive in the shares of the Company or any of its associated corporations (within the meaning of part XV of the Securities and Futures Ordinance (the "SFO"), as recorded in the register maintained by the Company pursuant to Section 352 of the SFO or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") pursuant to the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Companies, were as follows:

普通股每股港幣0.1元

份。

Ordinary shares of HK\$0.1 each

		個人權益	法團權益
姓名	Name	Personal interests	Corporate interests
Cecil Sze-Tsung Chao	趙世曾	4,506,227	46,158,612

附註: 趙世曾博士於上表所披露之[法團權 The shareholdings disclosed by Dr. Cecil Sze-Tsung Note: 益|即本公司之主要股東欣然有限公 Chao under the heading "corporate Interests" in the 司及世灝證券有限公司所持有之股 above represents the shares held by Yan Yin Company Limited and Szehope Securities Company Limited, substantial shareholder of the Company.

本公司並無授予本公司董事、最高行政 The Company did not grant to the Directors, Chief 人員或其聯繫人等任何可認購本公司股 Executive or their associates any right to subscribe for 份之權利。 shares in the Company.

REPORT OF THE DIRECTORS

報

於二零零五年六月三十日,除上述外, 各董事及其聯繫人等並無擁有本公司或 其附屬公司之股份或股份淡倉需根據證 券及期貨條例第352條記錄於登記冊內 或依據上市公司董事證券交易手則需通 知本公司及聯交所。

於本年度內,本公司、附屬公司、同母 系附屬公司或其母公司並無參與任何協 議使本公司董事可購買本公司或其他公 司之股份或債券並從中得到利益。

依據SFO需披露之權益及主要股東

於二零零五年六月三十日,證券及期貨 條例第336條需存放之登記冊之紀錄, 除以上披露之董事及最高行政人員權益 外,顯示本公司並未獲悉任何人士持有 本公司已發行股本百分之五或以上之主 要權益。

購買、出售或贖回上市股份

於本年度內本公司並無贖回任何本公司 之股份,本公司或其附屬公司亦無購入 或出售本公司之股份。

董事合約權益

除賬目附註第29項內所述之董事合約權 益以外,胡永傑先生及謝立忠先生均為 簡家聽律師行之合夥人,該律師行一直 為本集團提供法律服務且就該等服務收 取一般專業費用。 Save as disclosed above, none of the Directors or their associates had any interest or short position in the shares of the Company or its subsidiaries as at 30 June 2005 that was required to be recorded pursuant to Section 352 of the SFO, or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Companies.

At no time during the year was the Company, any of its subsidiaries, its fellow subsidiaries or its holding company a party to any arrangements to enable the Directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

INTEREST DISCLOSEABLE UNDER THE SFO AND SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS

At 30 June 2005, the register of interests in shares maintained under Section 336 of the SFO shows that the Company had not been notified of any substantial shareholders' interests, being 5% or more of the Company's issued share capital, other than those of the Directors and Chief Executive as disclosed above.

PURCHASE, REDEMPTION OR SALE OF LISTED SECURITIES

Neither the Company nor any of its subsidiaries has purchased, redeemed or sold any of the Company's shares during the year.

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

In addition to the directors' interests in contracts set out in note 29 to the financial statements, Messrs. Wing-Kit Wu and Lap-Chung Tse are partners of Messrs. Fred Kan & Co., a firm of solicitors which provides legal services to the Group on a continuing basis on normal commercial terms. 除上述交易外,於本年度內及年度終結 時各董事均未在任何與本公司、附屬公 司、同母系附屬公司及控股公司所簽訂 並與本公司業務有關之重大合約交易中 擁有直接或間接之利益。

REPORT OF THE **D**IRECTORS

關連交易

關連交易之主要詳細資料載於賬目附註 第29項內及上述之董事合約權益中。

管理合約

於本年度內本公司並無訂立或存在任何 有關本公司全部或其中任何主要部份業 務之管理及行政之合約。

主要客戶及供應商

在本年度內,本集團之五大供應商及最 大供應商佔本集團之採購額分別達79% 及28%。

在本年度內,本集團之五大顧客及最大 顧客佔本集團之營業額分別達44%及 39%。

在本集團之五大供應商及五大客戶中, 趙世曾建築師有限公司,趙世曾博士為 公司之董事及實益擁有人,佔本公司總 採購額6%。

除以上所述上,於二零零五年六月三十 日,並無本公司董事、其關連人士或任 何股東(就董事所知擁有本公司股本超 過百分之五者)在本公司五大客戶及五 大供應商中擁有任何實益權益。 Save as disclosed above, no other contracts of significance in relation to the Group's business to which the Company, any of its subsidiaries, its fellow subsidiaries or its holding company was a party and in which a Director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

CONNECTED TRANSACTIONS

Details of connected transactions are set out in note 29 to the financial statements and in the above under Directors' interests in contracts.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Group were entered into or existed during the year.

MAJOR CUSTOMERS AND SUPPLIERS

During the year, the five largest suppliers and the largest supplier of the Group accounted for 79% and 28% respectively of the Group's total purchases.

During the year, the five largest customers and the largest customer of the Group accounted for 44% and 39% respectively of the Group's total turnover.

Among the Group's five largest suppliers, Cecil Chao & Associates Limited, of which Dr Cecil Sze-Tsung Chao is a director and beneficial owner, contributed to 6% of the Group's total purchase.

Save as aforesaid, at 30 June 2005, none of the Directors, their associates, or any shareholder (which to the knowledge of the Directors owns more than 5% of the Company's share capital) had any beneficial interests in the Group's five largest customers and suppliers.

董事及高層管理人員個人資料

本集團各董事及高層管理人員之簡短個 人資料載於第9頁至第11頁內。

執行上市規則之最佳應用手則

年內,本公司已依據並遵守香港聯合交 易所有限公司上市規則附錄14之最佳應 用手則,除本公司之獨立非執行董事因 須依據本公司之公司組織章程細則第94 條及103條之規定在股東週年常會上輪 值告退及重選而並無指定任期外。

BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

REPORT OF THE **D**IRECTORS

報

吿

Brief biographical details in respect of the Directors and senior management of the Group are set out on pages 9 to 11.

COMPLIANCE WITH THE CODE OF BEST PRACTICE OF THE LISTING RULES

During the year, the Company was in compliance with the Code of Best Practice as set out in Appendix 14 of the Rules Governing the Listing of Securities of The Stock Exchange of Hong Kong Limited, except that the independent non-executive Directors of the Company are not appointed for a specific term as they are subject to retirement by rotation and re-election at the Annual General Meeting of the Company in accordance with Articles 94 and 103 of the Company's Articles of Association.

審核委員會

審核委員會與管理層已審閱本集團所採 納之會計原則及慣例,並討論了審計、 內部控制及財務申報事項,包括審閱截 至二零零五年六月三十日止年度之經審 核財務報告。

AUDIT COMMITTEE

The Audit Committee has reviewed with management the accounting principles and practices adopted by the Group and discussed auditing, internal controls and financial reporting matters including a review of the audited financial statements for the year ended 30 June 2005. 員工

核數師

事

報

截至二零零五年六月三十日止,本集團 討。本集團亦為員工提供其他福利,其 中包括年終雙糧及為退休計劃供款。

REPORT OF THE **D**IRECTORS

STAFF

As at 30 June 2005, the Group employed 35 staff. Staff 共僱用35名員工,其薪酬一般是逐年檢 remuneration packages are normally reviewed annually. The Group also provides other staff benefits, which include year end double pay and contributions to defined contribution retirement schemes.

AUDITORS

摩斯倫●馬賽會計師事務所(英國特許 會計師、香港執業會計師)任期即將屆 上備聘再任。

The financial statement for the year were audited by Messrs. Moores Rowland Mazars, Chartered Accountants, 滿,並願意在即將召開之股東周年大會 Certified Public Accountants, who will retire and, being eligible, will offer themselves for re-appointment at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Board

Cecil Chao

Executive Chairman

承董事會命 執行主席 趙世曾

香港,二零零五年九月三十日

Hong Kong, 30 September 2005

30 Π 消 UK NANG (HOLDINGS) LIMITED 兼 重 有限公司 DRT 2005 f 併